SYRIA MISSION

of

The Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the U. S. A.

THE HAMLIN MEMORIAL SANATORIUM

بیان

سناتور يوم هملين

حمانا - لبنان

لسنة ١٩٣٣

SYRIA MISSION

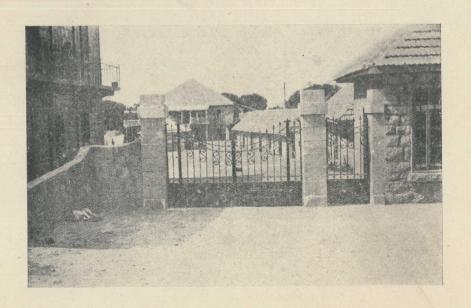
The Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the U.S.A.

THE HAMLIN MEMORIAL SANATORIUM

بیان سناتوریوم هملین

حمانا – لبنان

لنة ١٩٣٣





The Chapel كنيسة السناتوريوم

سناتوريوم هملين

لمعانجة الامراض التدرنية وخصوصاً التدرن الرئوي بجميع الطرق والوسائل العلمية انحديثة وهو تابع للارسالية الاميركية في بيروت

اللجنة المسوُّولة لدى المرسلية الاميركانية

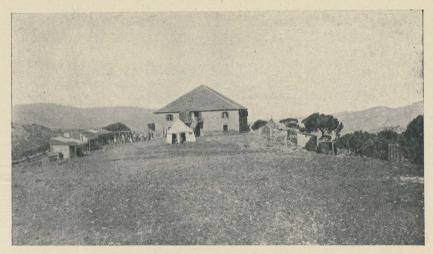
الرئيس جامس نكل سكرتير المرسلية العام الكاتبة المسن الرسلية الاميركانية بيروت عضو الدكتور بوبز طرابلس المينا عضو الدكتور نخو شارع بيكو ١٥٥ بيروت

اللحنة العاملة

المدير الدكتور نخو استاذ الامراض الصدرية في الجامعة الاميركية امين الصندوق الرسالية الاميركية بيروت مديرة البيت هنا حداد السناتوريوم حانا كاتب جورج خليل

العنوان السناتوريوم ــ حانا المخابرات مع الدكتور نخو ــ بيروت

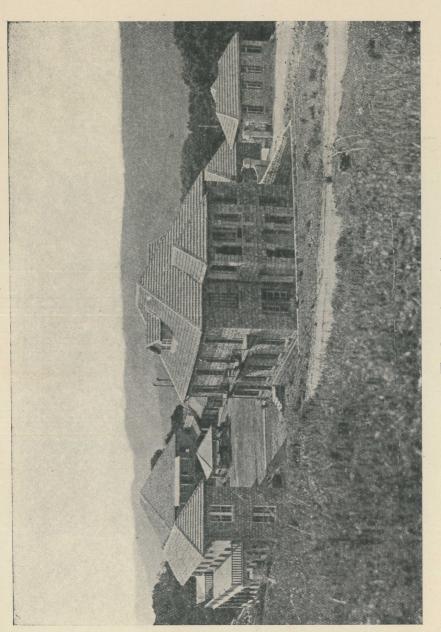
اسست هذا المعهد الخيري الدكتوره ماري بيرسون ادي سنة ١٩٠٨ ووقفت حياتها لخدمته ثم تولت المرحومة شقيقتها مسز هسكنس ادارته الى ان توفاها الله في صيف سنة ٩٢٩ وهو الان بادارة المرسلية الاميركانية



The Sanatorium when first opened السناتوريوم عند افتتاحه

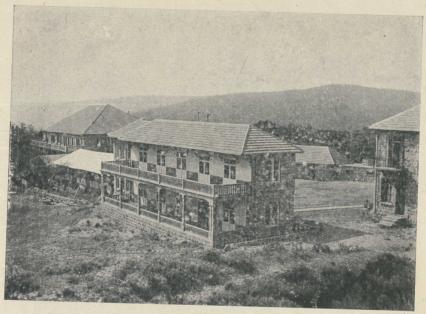
والسناتوريوم قائم في وسط غابة من شجر الصنوبر على تل حديدي التربة عذب الماء نقي الهواء على ارتفاع الف وخمسين مترًا عن شاطىء البحر ومناظره الطبيعية جميلة جدًّا منها وادي حانا وشلالها الشهيران وهو يبعد نحو عشرين دقيقة في السيارة عن محطتي مجمدون وخمس عن دقائق بلدة حانا

اما ابنية المصح فمرتبة بشكل مربع الزوايا حول باحة كبيرة في وسطها نوفرة وإحواض من الازهار ومن هذه الابنية ما هو مخصص بالادارة او



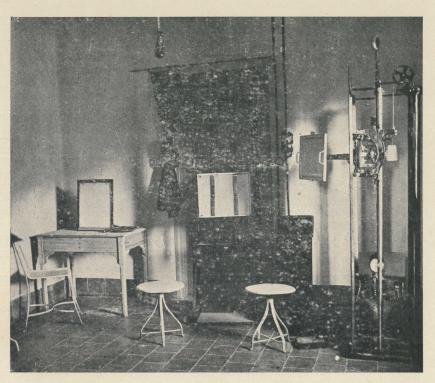
The Sanatorium as it is

باسكان المرضى و بمعالجنهم بالشمس او بالهواء ومنها ما هو مخصص بالتحليل ولامتحانات العلمية وفيه صيدلية وغرف مخصوصة بالاشعة الفوق المفسجية واشعة روتيجن وغرفة للعمليات الجراحية و بناية لسكن الطبيب المسلام والممرضات ومعبد واراض واسعة



The Solarium يسميا

ويعالج المرضى فيه باحدث الطرق الفنية المتبعة اليوم في اوربا وإميركا كالهواء النقي والراحة والابرة الهوائية (النيوموثوركس الصاعي) وكل الطرق الجراحية اكحديثة كاستئصال عصب الحجاب الحاجزكا والاشعة الفوق البغنجية والنور الطبيعي والصناعي. والسناتوريوم معد لمعالجة ماية مريض على مدار السنة



X-Ray Room غرفة الاشعة المجهولة او اشعة روتنجن

من المعلوم ان العلاجات قليلة الفائدة في الامراض التدرنية مع ذلك لا يمكن ان يستغنى عن بعض العقاقير في الاحوال الجصوصية والاستشائية لذلك يوجد في المصح صيدلية تحنوي على اغلب العقاقير المستعملة وهذه في الغالب تعطى مجانًا للمرضى بحسب اشارة الطبيب اما العلاجات الخصوصية والتي هي غير موجودة في صيدلية المصح فيصير نقديها للمريض على نفقته الخاصة ومن الادوية التي تستعمل احيانًا ويتكلف المريض بدفع ثمنها السنوكريزن او السولجنال مثلاً وهو العلاج المركب من امالاح الذهب ويستعمل حقنًا داخل الوريد

اما المعانجة التي يركن البها في اشفاء مرض الرئة التدرني بكل تأكيد فهي اراحة العضو الموبوء. لذلك يشدد على المرضى في استعال الراحة العمومية للجسم التي تساعد على اراحة الرئة وعندما يجد الطبيب ان الراحة العمومية لا تكفي ياتجيء الى الطرق الفنية الحديثة المستعملة لاراحة الرئية الممروضة والملتهبة وهي الابرة الهوائية وسيأتي الكلام عليها بالتفصيل واستئصال عصب الحجاب الحاجز وغيرها من العمليات الجراحية ما هو غاية في الاهمية

ARTIFICIAL PNEUMOTHORAX

الابع الهوائية او النيموثوركس الصناعي

ترى ثلاثة مبادىء جراحية يمكن اتمامها في معالجة الامراض الصدرية بواسطة الابرة الهوائية

المبدأُ الاول: الراحة التامة للعضو المريض فكما ان انجراح بريج المفصل الملتهب بواسطة انجبار هكذا تراح الرئة الملتهبة بواسطة الابرة الهوائية وتنال الشفاء

المبدأ الثاني : الفغط وكما ان انجراح يضغط على وعاء دموي ينفجر وهكذا يمنع النزف ويقطعه هكذا بالضغط على الاوعية الدموية في الرئة يمنع ايضًا استمرار النزف الرئوي ويقطعه

المبدأ الثالث: التصريف (Drainage) وكما ان الجر"اح يعمل طريقًا لتتصرف فيه المواد التقيمية المتجمعة في الدمامل والاكياس الصديدية هكذا بواسطة الابرة الهوائية تنصرف المواد المتجمعة في التجاويف الرئوية التي نتكون دائمًا في الاحوال المرضية المتقدمة والتي يتعذر شفاء المريض منها فالنيومو وركس الصناعي يضغط على هذه التجساويف ويفرغ محمنوياتها ويقرب جدرانها بعضها من بعض مسهلاً عليها سبيل الالتحام والشفاء

وللاشعة المجهولة فائدة عظيمة في تحديد درجة المرض وفي متابعة المعانجة بالابرة الهوائية

استئصال عصب الحجاب اكحاجز

EVULSION OF THE PHRENIC NERVE

قد سبق وذكرنا ان اراحة الرئة المريضة هي اهم عامل على شفائها لذلك ترانا نسعى لاراحتها بكل الطرق المكنة كوضع المريض في الفراش براحة تامة ومنعة عن كل حركة حتى عن الكلام بصوت مرتفع وعندما نجد ان ذلك غير كاف لحصول الشفاء نلتجي الى عوامل خارجية بسيطة كالضغط على قسم من الصدر او كله باكياس رملية وعندما نتحقق ان هذه الوسائط المخارجية غير كافية لاراحة الرئة الراحة المنشودة نستعمل الابرة الموائية المعروفة ايضاً بالصدر الهوائي والتي قد اتى الكلام عنها

الاانة قد يتعذر استعال الابرة الهوائية في ظروف متعددة اهمها وجود التصاقات تجعل ادخال الهواء للتجويف البلوري مستحيلاً فنضطر عندئذ ان نلتجيء الى عملية استئصال عصب الحجاب الحاجز وهي عملية بسيطة تعمل تحمل تحمت فعل مخدر موضعي بمنع الالم تمامًا وقد تستغرق نحوًا من عشر دقائق ولا توجب على المريض استعدادات خصوصية

قد اجرينا للان هذه العملية على نحو من ماية وخمسين مريضاً قد استفاد منها معظمهم الاكبر استفادة عظيمة جدًا ونالوا شفاءً لم يكن ليحلم به بدونها اما في الحوادث التي لا تكفي هذه العملية فيها للشفااء التام فيصير الالتجاء احيانًا الى عمليات اكثر اهمية منها عظيمة الفائدة ولكنه لا محل لذكرها هنا



The Pneumothorax room غرفة العمليات الطبية

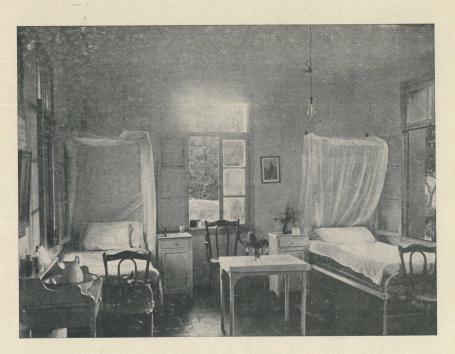
فائدة فصل الشتاء

كان الاطباء في القرون الماضية يعتقدون ان البرد شديد الضرر للمصدورين وخصوصاً نقلبات الهواء وتغيرات درجة الحرارة وإن هسندا يؤذي المريض للدرجة القصوى فكانوا يضعون المريض في غرفة مقفلة مدفأة وقلما سمحوا له بالخروج منها او بفتح نوافذها خوفاً من اتصال الهواء البارد به ولكن الاختبار قد اثبت ان هواء الشتاء البارد خصوصاً مني كان ناشفاً عظيم الفائد وبينا كانت الادارة تنقل المرضى الى الساحل في فصل الشتاء البارد عدلت عن ذلك منذ اكثر من ١٢ سنة وتأكدت ان هذا الفصل اي فصل الشتاء اجزل فائدة من فصل الصيف . وقد عرف كل من تابع درس الامراض الصدرية من الاطباء الحديثين هذه المعرفة تماماً

فيتضع ما ذكر ان منفعة الجبال اللبنانية وغيرها من المناطق الصحية التي يلخييء اليها المرضى لا نقتصر على اشهر الصيف كما يظن الكثيرون بل على الفصل البارد من السنة ايضًا وقد برهنت اختباراتنا الشخصية ان فصل الشتاء في الجبال افيد جدًّا ما هو في الساحل وبعد ان تعودنا ان ننقل مرضانا من اعالي المجبال ليقضوا شهر كانون الاول وكانون الثاني وشباط وإذار في الساحل خوفًا من شدة البرد قد علمنا ان قضاء هذه المدة في اعالي الجبال العالمة في مدة الشتاء نلفت انظار كل من جمة هذا المريض وشفائه

النتائج التي يحصل عليها المرضى من المعالجة في السنانوريوم

ان الشفاء محقق لجميع المرضى الذين يقصدون السناتوريوم في بداءة المرض كما يشهد الكثيرون الذين جرّبول بانفسهم . لذلك تحث الادارة كل من كان مصابًا بمرض تدرني ان لا يوجل الاستشفاء في السناتوريوم لبعد ما يصل الى اخر درجات المرض لانه بينا يشفى تمامًا اكثر المرضى الذين يعالجون



A semi-private room الحدى غرف الدرجة الاولى من الصنف الثاني

في بدائة المرض في المصاح القانونية ترى كثيرين من الذين يعتمدون على غير هذه الطرق يضيعون الوقت الثمين ويذهبون ضحية تأخرهم او جهلهم كما يُرى يوميًا . وسبب ذلك هو ان المريض مهاكانت اعراض المرض خنيفة بحناج الى مراقبة وارشادات متواصلة لا يمكنه الحصول عليها الا بوجوده في محل مستعد وتحت عناية المتخصصين الحاذقين

ولا يمكن المريض ان يتعلم كيفية المعيشة الصحية التي تنيلة الشفاء من مجرد مطالعة الجرائد والكتب. والطريق الوحيدة لذلك هي ان يصرف في



Entrance gate and waiting room مدخل السناتوريوم وغرفة الانتظار

المصح مدة يتعلم بها عمليًا وبالاختبار كيفية المعيشة ومقدار ما يلزمهُ من الراحة والطعام وما شابه ذلك

اماً معدل المدة التي بجناج المريض البها في السناتوريوم فاربعة اشهر الى ثمانية نقضى بالاستراحة والتسلية او في التنزه بين اشجار الصنوس. فيكون اذ ذاك في غرفة نقية الهواء تحيط بها المناظر الجميلة وتحت عناية الممرضات الدائمة ومراقبة الطبيب

كيفية الدخول الى السناتور بوم

يطلب من كل مريض بريد الدخول الى السناتوريوم ان يكون مصحوبًا بورقة قبول من الدكتور نخو المقيم دامًًا في بيروت شارع جورج بيكو ١٥٥ وعليهِ ان محضر ما يحناج اليهِ من الالبسة

النفقات كما يلي

غرفة ممتازة خمسة وعشرين جنيها شهريًا في الدرجة الاولى صنف اول اربعة عشر جنيها مصريًا في الدرجة الاولى صنف ثاني عشرة جنيهات مصرية في الدرجة الثانية خمس جنيهات مصرية ونصف جنيه وكلها تدفع مقدمًا في بداية كل شهر

قانون السناتوريومر

آ _ يجب على كل مريض حين دخولهِ السناتوريوم ان يعلم المديرة عن اسمه وعمره وعن اسم وعنوان وكيلهِ وإن يسلمها ما لديه من النقود والاشياء الشمينة لحفظها مع تذكرة النفوس او تذكرة المرور والا فالسنـــاتوريوم غير مسوُّ ول عا لا يسلم للمديرة

7 - لا يجوز قطعيًا ادخال السلحة للسناتوريوم مهاكان نوعها

م ً لا يسمع للمريض مبارحة السناتوريوم بدون اذن اذر خاص من الطبيب المسؤول

٤ على من بريد ادخال اطعمة للسناتوريوم الاستئذان اولاً من المديرة
 وعليه ان يسلمها لها لتستعمل حسب اشارة الطبيب

مرجو الادارة من الجميع المحافظة على النظافة التامة في غرف السناتوريوم واراضيه وعدم تعطيل المزروعات او القطف من الاشجار او الازهار

7 على المرضى ان يطيعوا الهامر الطبيب حرفيًا فإن يعتبروا تعليمات الممرضات والا يرغموا على ترك السناتوريوم

٧ً - يبغي المحافظة العامة على اوقات الراحة والامتناع فيها عن الكلام ولا يسمح لاحد بالمشي او الرياضة او التدخين الا باذن خاص من الطبيب ٨ً - لا يجوز اغلاق النوافذ بدون اذن الطبيب

- ٩ لا يجوز لاحد ان يسعل دون ان يضع مندبالاً على فه او ان يبصق خارج المبصقة
 - ا منوع الجلوس على الفرش او استعالها لغير الموم
- الطعام واستعال فرشاة الاسنان على الاقل مرتين يوميًا
- ۱۲ لا يجوز لمريض ان يتعاطى اي علاج كان بدون اطلاع طبيب
 السناتوريوم وموافقته
 - ١٢ ممنوع تبادل الزيارات بين المرضى بدون معرفة المديرة
 - ١٤ على كل من اراد زيارة السناتوريوم مقابلة المديرة اولاً
- الطعام ولا يمكن الله من كل مريض ان ياكل ما يقدم اليه من الطعام ولا يمكن الحصول على طعام غيره الا باشارة من طبيب السناتوريوم
- 17 من يتلف شيئًا من مقتنيات او مزروعات السناتوريوم يكلف يدفع ثمنة
- 17 كل من يترك السناتوريوم بدون اذن من الطبيب لا يمكن قبولة ثانية بدون ورقة قبول منه ولا ان ُبرَدٌ له ما يتبقى من الرسم المدفوع عن ذلك الشهر
- ١٨ ممنوع على المرضى ان يقدموا اي شيء لمستخدمي الصح من نقود اوكا هدايا وانه كان ممنوع على المذكورين قبول أي شيء من المرضى

زيارة المرضى

مرضى الدرجة الاولى صنف اول كل يوم من الساعة ١/٦-١/٥٠. ظ مرضى الدرجة الاولى صنف ثان الثلاثا والجمعة من الساعة ١/٢-١/٥ ب. ظ مرضى الدرجة الثانية يوم الجمعة من الساعة ١/٢ - ١/٥ ب. ظ

عنوان السناتوريوم في البريد والتلغراف والتلفون ــ السناتوريوم . حمانا مخابرات الدخول مع الدكتور نخو

> العنوان في البريد والتلغراف الدكتور نخو بيروت تلفون ٢١ – ٢٢

نخبة من شهادات الاطباء الذين زادوا السناتوريوم

وهي مقتطفة من دفتر الزائرين

After my stay here for two months as an intern I can say with perfect honesty that this Sanatorium is the best of its kind in the whole Near East. This is proven by the fact that patients are showing very good improvement and by the good number of patients who are discharged perfectly cured.

26 Dec. 1927

DR. A. EULAS

No better satisfaction can a doctor have than to see an advanced case of his, find recovery here.

DR. KAMIL EID

11-1-28

I have visited this sanatorium and found that it is up to date in every sense, it is conducted in the best ways.

DR. H. RAHMET BEY P.M.O.,C.C.P.

12-9-25

Pine Trees at the Sanatorium

I Je m'attendais à trouver des malades minés par les douleurs et les souffrances de toutes sortes, j'ai trouvé, a ma murprise, des visages épanouis qui respirent les soins inestimables qui leur sont prodigués par tout le corps du Sanatorium. Au Docteur Nucho directeur du sanatorium de cette oeuvre, à Mme Lansing la directrice, à tous leurs collaborateurs, les remerciments du pays duquel ils ont vraiment bien mérité.

II. C'est avec beaucoup d'intérêt et une vive satisfaction que j'ai visité aujourd'hui le Hamlin Memorial Sanatorium. J'en ai admiré la parfaite organisation et les soins devoués par le personnel aux malades dont les visages épanouis inspirent pleine confiance dans leur retablissment. Au Dr. Nucho qui y met toute son âme et aux dirigeants de cet établissement j'adresse mes sincères félicitations avec tous mes vœux pour le succés continuel de cette œuvre au profit de l'humanité souffrante.

Le 14 Mai 1932 CONSUL GENERAL DE DANEMARK

Je m'associe pleinement aux felicitations et aux vœux ci-dessus et je ne cesse de penser que l'objet le plus précieux de l'homme c'est la sante,, comme la médecine est le plus grand bienfait de l'humanité. L'un c'est le trésor et l'autre les gardien.

PENELOPE SCRINEY

Avec l'expression de mon admiration pour l'œuvre pours uivie ic mes vœux sincères pour des progrès toujours plus grands.

R. VALLEY, 1932 France Je suis très heureux d'avoir eu le plaisir de visiter le sanatorium. J'ai été frappé de la bonne mine des malades, propreté exemplaire, soins munitieux, traitement scientifique d'après les derniers progrès de la phtisologie, organisation irreprochable. L'établissement fait honneur au professeur Nucho qui le dirige. On voudrait que les établissements semblables se multiplient pour le grand bien du pays.

DR. E. KHOURY

Je remercie infiniment Mr. le Docteur Nucho d'avoir bien voulu nous autoriser à visiter le Sanatorium Hamlin duquel l'on m'a si souvent parlé de ses bienfaits. La propreté et 'hygiene que l'on respire dans cet Hopital, est comparable a ceux des Sanas de Suisse et d'Alsace. Au point de vue propreté, tout est parfait. Ce qui m'a surtout interessé c'est la bonne tenue du personnel, et la façon de proceder au lavage de la vaisselle.

En résumé tous les collaborateurs de M. le Docteur [Nucho, méritent de chaleureuses félicitations de même un appui energique] pour leur permettre de poursuivre cette ocupe grandiose.

MME MARTY

Le 7 septembre 1932 MARTY Insp. de Ste. Gle. H.C.F.

L'état très satisfaisant dans lequel se trouva cet hôpital et ses malades reflète le plus grand credit sur le medecin, la directrice et les "Nurses". C'est un petit bijou, très bien conservé pour le bien du pays et la memoire des fondateurs:

10-9-27

DR. E. JABRE Hammana

Lebanon couldn't have a better present for her children than Hamlin Memorial Sanatorium. Let God bless the soul of its founder, and give courage and zeal to its devoted and hard working staff.

H. CHAGLASSIAN

الدكتور جبرائيل بدر يرغب من جميع زملائه ان يأتول بانفسهم ليروا الحقيقة الظاهرة لان ما يسمعه الانسان ليس مثل ما يراه فبالواقع ان منكان محكومًا عليه بالاعدام قبل دخوله هذا المصح بخرج بعد مدة قريبة بريئًا من هذا المحكم الدكتور جبرائيل بدر

زرت هذا المصح بصفي طبيب وإذا بلاني الله بمرض صدري التجيء اليه اذ رايت فيه الراحة للمرضى وإلهواء النقي البليل لصدورهم والاكل الناعض المغذي لاجسامهم والاعنناء الصحي العام فاسدي شكري لزميلي الاخ الناهض الدكتور نخو اكثر الله من امثاله في وطننا هذا الشقي التاعس الدكتور فيليب بركات صاحب مختبر الراديوم والكهرباء في بيروت

زرت هذا المصح اللبناني فوجدته على انم ما يكون من الاستعداد لكا فحسة التدرن الرئوي ولاسيما ارباب إدارته فعل جانب عظيم من اللطف والرعاية وكال الغيرة والعماية

لولا البعض القليل من المرضى من هم ضعفاء في الظاهر لما استطعت مع علمي اني في سناتوريوم ان اعلم بان الوجوه الباشة والابدان القوية هي وجوه وابدان مسلولين فهاذا ينتظر المرء من الطب والتمريض أكثر من ذلك مح وكطبيب نقلب منذ زمن مديد في ادارة مستشفيات متعددة اصرح باعجابي بطبيب وممرضات هذا الملجإ لما يبذلونه من التضحية في سبيل الانسانية المليب وممرضات هذا الملجإ لما يبذلونه من التضحية في سبيل الانسانية

البشر والصحة الظاهرة على وجوه أكثر المرضى دليل صدق العمل من العاملين بهِ العاملين بهِ

زرت هذا اللجأ الانساني منذ عشر سنوات وكان لا بوي اكثر من عشرة من المرضى والان اراه تضاعف في بناياته وعدد مرضاه بلغ الستين عدا العمل عظيمومفيد وضروري – وهو شيء من حب الوطن فعلى كل وطني غيور على بلاده ان يمد يد المساعدة لهولاء المرضى وهم جنود في جيش الوطن فعلينا تنظيف اجسامهم من هذا المرض المنتشر انتشارًا هائلاً

البلاد محناجة الى عشرين محمًا مثل هذا حتى تأوي هوُلاء المصطافين الشاغلين اكثر من ثلاثة ارباع اللوكندات وهم مصدورون وقانا الله وهدانا الى ما به خير البلاد

بعد خدمتي واختباري شهرين كاملين في مصح هملين اللبناني وجدته اهلاً لان يكون مصحاً عاماً لجميع الذين يشكون من الامراض الرئوية التدرنية وهذا كله نتيجة ما شاهدته من حسن الموقع وجودة الهواء وخبرة طبيبه الواسعة الدكتور نخو واختلاف طرق معالجنه لهذا الداء الوبيل وقيام ممرضاته الفاضلات بالهاجب خير قيام والعناية التامة بجميع مرضى المصحاله طباره

ان التحسن العظيم في حالة مرضى سناتوريوم هملين الذي شاهدته بنفسي يضطرني ان اقول انه من واجب كل انسان ان يساء معهدًا مفيدًا كهذا كهذا كهذا كهي يزداد نموًا

قد ساعدت في الطبابة في هذا المصح منذ اربع سنوات مدة خمسة المهر ولما زرتهُموَّ خرًا وجدت ان نقدمهُ النني وتحسنهُ وازدياد معدانهِ تنوق الوصف اذار سنة ١٩٢٧

ان النفع العمومي الذي يجنيه لبنان و بقية البلدان المجاورة من هذا المصح العظيم لا يقدر والفائدة العظمى التي يستفيدها مرضاه وإنسباؤهم لا مجدها وصف ويرجع الفضل في ذلك لطبيبه القدير وإدارته وممرضاته وكل من يشتغل فيه . زرت هذا المصح منذ اربع سنوات نقريبًا وزرته اليوم فوجدت نقدمًا محسوسًا مطردًا ومعالجة فنية على احدث الطرق

الدكتور فوَّاد غصن. صاحب المجلة الطبية العلمية

يسرنا ان نشاهد حسن حالة مرضاكم العمومية المؤتمر الطبي ـ نيسان سنة ١٩٢٧

زرت مصح الشبانيه فوجدتهٔ مستوفياً كل الشروط اللازمة لعلاج السل وارى من واجبي شكر من سعوا بتأسيس هذا المعهد والثناء على القائمين بادارته الآن كل الثناء

